

SNG

TỜ LỜI ADOH HIAM

Tờ lời Pơhiăp Hlâu

Söp-hră *Tờ lời Adoh Hiam* jing tờ lời pơđôi kơ tờ lời khăp sit, amăng abih söp-hră anai leng kơ tờ lời pơhiăp nao rai tống-krah pơ đah-rơkơi hăng pơ đah-kơmơi. Đơđă amăng hră pơblang pơkôn, arăng pơanăn söp-hră anai jing *Söp-Hră Tờ lời Adoh Solomôn* yuakơ hră anai arăng cih pơyơr kơ Solomôn amăng ană Hebrơ.

Khul tờ lời adoh anai bing Yehudah juăt pơblang kơ tờ lời pơgop-lir tống-krah Oĩ Adai hăng bing ană-plei Nũ, bơ kơ bing đăđ, anũn jing tờ lời pơgop-lir tống-krah Yang Krist hăng bing Sang Oĩ Adai Nũ yơh.

Jar Atũt Kơsem

Tờ lời adoh blung-hlâu (1:1–2:7)

Tờ lời adoh tal dua (2:8–3:5)

Tờ lời adoh tal klâu (3:6–5:1)

Tờ lời adoh tal pă (5:2–6:3)

Tờ lời adoh tal rơma (6:4–8:4)

Tờ lời adoh tal nă (8:5–14)

1

¹Anai jing tờ lời adoh hiam Solomôn.^a

Pơ Dra Hơčjh

²Rơkăo kơ ih cũm bẻ kăo hăng hơđôm tờ lời cũm amăng-bah ih, yuakơ tờ lời khăp ih jing mơak hloh kơ tơpai boh-kơbăo.

³Tờ lời băo-mơngũi ia-jăo ih pơmơak kơ kăo; ană ih hrup hăng arăng hlĩng tơbiă ia-jăo.

Yuakơ anũn yơh bing đah-kơmơi hơčjh khăp-hơeng kơ ih!

⁴Mă ba kăo nao hăng ih bẻ, jač-amač bẻ ta!

Bơi bẻ pơtao ba kăo mũt amăng anih-anờm nũ.

Bing Goyut

^a1:1 1 Bing Pơtao 4:32.

Bing gơmơi hợk-kợdợk mợak-mợai amăng ih;
bing gơmơi ći bợni-hợợc kợ tợlợi khặp ih hloh kợ ia-tợpai yợh.

Pô Dra Hợợjh

Bing gợnủ djợ-lặp biă-mă khặp-hợeng kợ ih!

⁵Kâu jing hợtăm samợ hiam-rợ,

O bing ană đah-kợmơi Yerusalaime hợi,
hợtăm hrup hăng sang khăn Kedar,
hrup hăng khul khăn-păng sang Solomôn yợh.

⁶Anăm lăng-glệng bợi kâu yuakợ kâu hợtăm ôh,

kâu jing hợtăm yuakợ yang-hợi pợợrang yợh.

Bing ană đah-rợkợi amỉ kâu hil kợ kâu

laih anủ bợi kợ kâu răk-wai khul đang boh-kợbâu pợkợn,
samợ bợ kợ đang boh-kợbâu kâu pợ, kâu ừ wai-lăng ôh.

⁷Ruai bợ kợ kâu, O pợ kâu khặp hợi, pợpă anih ih wai tợpul triu ih lợ?

Pợpă ih bợi tợpul triu ih pợdợi bợi hợi-dợng lợ?

Yua-hợget kâu năng kợ jing hrup hăng đah-kợmơi gợm pợgang hỉ bợ-mợta
dợ bợi dợjeo khul tợpul triu bing gợyut ih lợ?

Bing Gợyut

⁸O pợ hiam hloh amăng abih-bang bing đah-kợmơi hợi, tợdah ih ừ thâu ôh,

tợbiă đũa tui bợ gru tợpul triu

laih anủ wai bợ khul ană bợbe ih jợ bợi khul sang khăn bing wai triu.

Pô Tợdăm

⁹O gợyut-khặp hợi, kâu pợhmu ih hăng sa dợi aseh-ania

ploh kợ dui rợdêh-aseh pợtao Pharaoh yợh.

¹⁰Dua gah bợ ih hiam hrợm-hăng buai,

tợkuai ih hăng anủ pợhrợp hiam.

¹¹Bing gợmơi ći pợkra bợi kợ ih khul buai ngă hăng mah,

połklop hröm häng kăh amrăk.^b

Pô Dra Hočjh

¹²Tơdang pơtao hlak dồ bời grê-đih ñu,

ia-jâu phũn nar^c kâu ayũh hyu mơnâu bâu mơnguĩ ñu.

¹³Pô kâu khăp jing kơ kâu kar häng sa čơnap bơnga bâu mơnguĩ jrao-phĩ

ăh-pơdơi kơplăh-wăh dua tơsâu (bời tơda) kâu.

¹⁴Pô kâu khăp jing kơ kâu kar häng sa čơnap bơnga brui čơnũh tơbiă

mờng khul đàng boh-kơbâu En-Gedi yơh.

Pô Tơdăm

¹⁵Ồ gơyut-khăp hơi, ih hiam-rồ biă-mă!

Sit, hiam-rồ biă-mă yơh!

Khul mơta ih hrup häng čim-pơơgỗm.

Pô Dra Hočjh

¹⁶Ồ pô kâu khăp hơi, ih hiam-rơkơi biă-mă yơh!

Sit, pơhưế-amoaih biă-mă yơh!

Laih anũn anih-pĩt ta jing hrup häng rồk mơtah yơh.

Pô Tơdăm

¹⁷Khul tơmễh sang bing ta ngã häng khul kơyâu sar;

kơyâu-hơnăl bơbũng sang bing ta ngã häng kơyâu hơngơ.

2

Pô Dra Hočjh

^b1:11: Anai ăt jing “prăk” mỗn.

^c1:12: Bơnga nar anai jing ia bâu-mơnguĩ mờng čar India, arăng yua kiăng kơ pơkhăp.

¹Kâu jing boh bônga đơnung Sarôn,
laih anũn jing sa boh bônga pông-yang amãng đơnung.

Pô Tôdãm

²Kar hăng sa boh bônga pông-yang amãng tống-krah khul rờk-drơi
hrup hăng anũn mớ'n goryut-khấp kâu amãng tống-krah bing đah-kơmơi.

Pô Dra Hơc̣j̣h

³Hrup hăng sa bẻ koryâu pôm amãng tống-krah khul koryâu glai
kar hăng anũn mớ'n pô kâu khắp amãng tống-krah bing tôdãm.
Kâu mớ'ak dỏ bẹ' gah yũ tơi ãu
laih anũn boh-čroh^d ãu jing mớ'mĩh hiam kơ kâu bở'ng yờh.

⁴Ñũ ba kâu mứt amãng anih phet bở'ng-huả,
laih anũn hla gru ãu bời gah ngỗ kâu jing tở'loi khắp yờh.

⁵Pơkơtang bẻ kâu hăng bañ boh-kơbâu krô,
pơphrâu bẻ kâu hăng khul boh pôm,
yuakơ kâu jing tở'du-rơmớ'n hăng tở'loi khắp yờh.

⁶Hơpảl-tơngan gah ieo ãu gah yũ akỗ kâu,
laih anũn hơpảl-tơngan gah hơnuả ãu kuar-mả kâu.

⁷Ổ bing anả đah-kơmơi Yerusalaime hời, kâu pơđừ kơ bing gih
buần-rờng yua-mở'ng khul kơtống laih anũn rơsa-ania tở'dron-đang yờh tui
anai:

Anảm pơtở'gũ bở'dah rờo-mở'dữh ôh tở'loi khắp
tở'l truh mông tở'loi khắp anũn amoaih-kiả'ng yờh.

⁸Hơmữ bẻ! Adih pô kâu khắp!
Ñũ rai laih anai,
kởplở'ng gả'n hỉ khul cữ,
kởđắt rờ'gao hỉ khul bở'l-cữ.^e

⁹Pô kâu khắp jing kar hăng sa drơi kơtống bở'dah sa drơi rơsa-tở'no đả'm.^f

^d2:3: Anai ấ't jing “boh-troh” mớ'n.

^e2:8: Anai ấ't jing “bul cữ” mớ'n.

- Lăng adih! Nũ dõ-dõng pơ-adih gah rõng pơnăng gơmơi,
 hlak lăng-gleng mớng khul amăng-phă,
 lai anũn ỡmũ nao mớng driah-rũng amăng-phă.
- ¹⁰Pô kâo khăp pơhiăp hăng kâo tui anai,
 “Tơgũ bẻ, Ở gơyut-khăp kâo hơi,
 Ở pơ hiam-rõ hơi, rai hrõm-hăng kâo bẻ.
- ¹¹Anai-nê! Bơyan puih rợgao hĩ lai,
 lai anũn hơjan ăt hơmâo khong hĩ lai mớn.
- ¹²Khul bợnga bluh rai bợi lỏn-tơnah;
 bợyan adoh hơmâo truh lai,
 đơnai ỡm pơrợgõm mớni arăng hơmũ lai amăng anih-lỏn ta.
- ¹³Kơyâo-hra pơtợbiă rai boh tợsă hơnuăl⁹ nũ;
 khul bợnga boh-kợbâu pơlar mớnâo bâu-mợngũi gợnũ.
 Tơgũ rai bẻ, Ở gơyut-khăp kâo hơi;
 Ở pơ hiam-rõ hơi, rai hrõm-hăng kâo bẻ.”

Pô Todăm

- ¹⁴Ớm pơrợgõm kâo dõ amăng hợng-dõng boh-pơtâu,
 amăng khul anih kợdợp-hợet bợi akiăng ỡũ,
 pơrợđah kợ kâo bẻ bở-mợta ih,
 bợi bẻ kâo hơmũ jua-hiăp ih;
 yuakợ jua-hiăp ih jing mợmĩh,
 lai anũn bở-mợta ih jing rỏ-hiam.
- ¹⁵Mă bợi kợ bợng gơmơi khul mợja bẻ,
 jing khul mợja anet pợrăm hĩ khul đang boh-kợbâu anũn,
 yuakợ khul đang boh-kợbâu gơmơi hlak ỡnũh tợbiă bợnga.

Pô Dra Hợớh

- ¹⁶Pô kâo khăp jing lỏm kợ kâo lai anũn kâo lỏm kợ nũ;

⁹2:9: Anai ăt jing “rợsa-tợno ỡuai bởdah dua-adợi” mớn.

⁹2:13: Anai ăt jing “hợnũm” mớn.

ñu wai tɔpʉl ñu tɔng-krah khul bɔng-a pɔng-yang.

¹⁷Tɔl hɔrɔi sɛng-brɛng mɔgʉah truh rai,
laih anũn tɔlɔi tɔui-kɔnãm rɔgao hĩ,
O pɔ kão khãp hɔi, glaĩ bɛ,
laih anũn jing bɛ kar hãng sa dɔrɔi kɔtɔng
bɔdah sa dɔrɔi rɔsa-tɔno dãm bɔi khul bɔl-cũ Bether.

3

¹Amãng abih mlam bɔi anih-pĩt kão
kão hɔduah-sem pɔ pran-jua kão khãp;
kão hɔduah-sem ñu anũn samɔ bɔi thão bɔuh ñu ôh.

²Rã anai kão cɔi tɔgũ tɔbiã hyu amãng plei,
laih anũn gãn nao amãng khul jɔlan djɔp-djang anih asuẽk;
kão cɔi hɔduah-sem mɔnuh pran-jua kão khãp.
Tui anũn, kão hɔduah-sem ñu samɔ bɔi thão bɔuh ñu anũn ôh.

³Bing gak bɔp kão tɔdang bing gɔñu rɔbat hyu jum-dar plei.
Kão tɔña, “Bing gih hɔmão bɔuh mɔ pɔ pran-jua kão khãp-hɔng?”

⁴Tɔdang kão ðuaĩ ataih laih mɔng bing gɔñu,
kão hɔduah-bɔuh mɔtam yɔh mɔnuh pran-jua kão khãp-hɔng.
Kão pãn-mã ñu laih anũn bɔi bɔrɔi ñu ðuaĩ hĩ ôh
Tɔl kão hɔmão ba laih ñu nao pɔ sang amĩ kão,
jing truh pɔ anih pɔ hɔmão pi-kian laih kɔ kão.

⁵O bing anã ðah-kɔmɔi Yerusalaim hɔi, kão pɔđur kɔ bing gih
bũn-rɔng yua-mɔng khul kɔtɔng laih anũn rɔsa-ania tɔdron-ðang yɔh tui
anai:

Anãm pɔtɔgũ bɔdah rão-mɔdũh ôh tɔlɔi khãp
tɔl truh mɔng tɔlɔi khãp anũn amoaih-kiãng yɔh.

⁶Hɔi anai, jing pɔ rai mɔng tɔdron-har
kar hãng sa gɔng asãp apui,
jing pɔ pik ia-jão hãng jrao-phĩ laih anũn hãng gɔnam bão-mɔngũi
jing gɔnam pɔkra mɔng djɔp gɔnam mɔnão bão-hiam bing sĩ-mɔnia lɛ?

⁷Anai-nê! Anũn jing grê-çɔkũng Solomôn,
hɔmão nãmpluh cɔi bing tɔhan khĩn-kɔtang nao hrɔm jum-dar ñu,
jing amãng bing kɔdrũh-kɔang Israel yɔh.

- ⁸Abih-bang bing gơñu lẹng kơ bắk đao,
lẹng kơ mủn-tủ amăng tơlời pơblah,
rỉm cồ hơmâu đao bắk bời kơiăng ñu pồ,
prap-pre kơ tơlời huỉ-hiừt tởdang mlam.
- ⁹Pơtao Solomôn pơkra kơ ñu pồ sa boh grê-ởkũng hơmâu nữh;
ñu pơkra grê anủn hăng kơyáo mớng anih-lồn Lebanôn.
- ¹⁰Khul tởmẻh grê anủn ñu pơkra hăng amrắk,
anih ảh-rởng ngắ hăng mah.
Anih đở bẹr ngắ hăng bởnắl ia-mởlạng,
bời gah lắm anih anủn bing anắ dra Yerusalaime sít-jắ hăng rup tơlời khắp.
- ¹¹Tởbiắ rai bẻ, Ở bing anắ dra Ziôn;
rai lắng bẻ kơ pơtao Solomôn hlak troắ đởn-pơtao,
đởn-pơtao anủn yỏh jing đởn amỉ ñu troắ bời kơ ñu
bời hời ñu pơkol,
jing bời hời pran-jua ñu hỏk-mớak yỏh.

4

Pồ Tởđám

- ¹Ih hiam-rỏ biắ-mắ yỏh, Ở gờyut-khắp káo hời!
Sit, hiam-rỏ biắ-mắ yỏh!
Mớta ih gah-lắm kơ khắn-pởgang jing hrup hăng mớta chỉm pởrởgỏm yỏh.
Bủk ih hỏtám hrup hăng tởpul bởbe jủ trủn rai mớng cũ Gilead.
- ²Khul tởgời ih kỏ kar hăng tởpul triu pởrởđah bláo kỏ phráo yuắ
phráo tởbiắ rai mớng anih mớnời.
Rỉm bẻ lẹng kơ pởdjở hăng tởdruắ,
laih anủn ừ hơmâu ôh sa bẻ tởgời amăng gơñu rởngiắ hỉ.
- ³Tởbông ih hrup hăng mớrai mriah;
amăng-bah ih hiam biắ-mắ.
Dua gah mẹnđ ih gah-lắm kơ khắn-pởgang
jing hrup hăng sắmkrah boh pủmbre yỏh.
- ⁴Tởkuai ih hrup hăng sang-kởtủm Dawid,

3:10: Anai ắt jing “taih khắn, taih abắn” mớh.

pơđờng đĩ hiam-rỗ laih kiăng kơ pioh gơnam pơblah;
pơ anũn arăng tởbắk sa-rỗbầo^h boh khiơl,
abih-bang khiơl anũn jing lẹng kơ khiơl bing tởhan pơblah khĩn-kotang soh-
sel.

⁵Dua gah tởsáo ih kar hăng dua đơi anã rỗsa,
jing hrup hăng dua đơi anã rỗsa tuh kơmar,
laih anũn đở bởng tởng-krah khul bởng-pông-yang yờh.

⁶Tởl hơi sềng-brềng mợguah truh
laih anũn tởlơi kờnãm-mợmốt đũa hĩ thềng,
káo ỏi nao pơ ử jrao-phĩ bầo-hiam,
laih anũn pơ bỗl-ử bầo-mợngửi yờh.

⁷Ở gợyut-khấp káo hơi, ih hiam-rỗ abih-bang,
laih anũn ừ hợmáo gru rờka hợget ôh ời ih.

⁸Ở pơ káo khắp hơi, trũn rai hợm-hăng káo bẻ mợng ử Lebanôn,
trũn rai hợm-hăng káo bẻ mợng ử Lebanôn.
Lắng trũn bẻ mợng kợchợng-ử Amana,
mợng kợchợng ử Senir laiह anũn ử Hermôn,
mợng khul anih pạ rợmung-dũl laiह anũn mợng khul ử rợmung-djang.

⁹Ở đơi káo hơi, pơ káo khắp hơi, ih hợmáo klẻ-mả laiह pran-jua káo;
ih hợmáo klẻ-mả laiह pran-jua káo hăng tởlơi mợta ih lắng-glẹng anũn,
laih anũn hăng anũ pợtáo yom ời tởkuai ih.

¹⁰Ở đơi káo hơi, pơ káo khắp hơi, tởlơi khắp ih jing hiam biả-mả yờh!
Tởlơi pợmợak mợng tởlơi khắp ih jing mợak hloh kơ ia-tợpai,
laih anũn mợnáo bầo-mợngửi ia-jáo ih jing hiam hloh kơ mợnáo bầo-hiam
pợkỏn yờh!

¹¹Ở bởnai káo hơi, tởbông ih tợdjỏh kar hăng ia-hợni;
gah yũ jờlah ih hợmáo ia-hợni laiह anũn ia-tởsáo.
Mợnáo bầo-hiam mợng sum-ao ih jing kar hăng mợnáo bầo anih-lỏn Lebanôn
yờh.

¹²Ở đơi káo, pơ káo khắp hơi, ih jing kar hăng sa boh đạng krử-khoả hĩ laiह;
ih jing kar hăng sa ia-bluh kợđỏl hĩ laiह, jing kar hăng phũn-ia krử-kợđỏm hĩ
laiह.

^h4:4: Anai jing 1,000.

¹³Khul koyâo ih jing sa boh đang hơmâo khul koyâo pumbre
hăng khul boh-čroh jơman hiam hloh,
hơmâo bơnga brui lai h anũn phũn nar,

¹⁴phũn nar lai h anũn kơnit,
rỗk-rợya lai h anũn sinamon,ⁱ
hăng lu djuai koyâo bâu-mơngũi,
hrỗm-hăng koyâo jrao-phĩ lai h anũn alôê mỡn
wốt-hăng abih-bang gơnam bâu-mơngũi hiam hloh.

¹⁵Ih jing kar hăng ia-bluh amăng đang, jing kar hăng sa boh ia-dơmũn rợiêu-mợak,
sa hơnoh-ia rô trũn mỡng cữ Lebanôn yơh.

Pô Dra Hợchĩh

¹⁶Mợdưh bẻ, Ở angĩn gah dựr,
lai h anũn rai bẻ, Ở angĩn gah thụng hợi!
Thut bợi đang kâu bẻ, tui anũn mớnhâu bâu-mơngũi đang kâu dưi pơlar tợbiã
hyu.
Bợi bẻ pô kâu khặp mứt rai amăng đang ñu
lai h anũn bởng khul boh-čroh hiam-jơman hloh pơ anũn.

5

Pô Tợdãm

¹Kâu hơmâo rai lai h amăng đang kâu, Ở adợi kâu, pô kâu khặp hợi;
kâu hơmâo pợbut glaĩ lai h jrao-phĩ kâu hrỗm-hăng gơnam bâu-mơngũi kâu.
Kâu hơmâo bởng lai h sêng-hợni lai h anũn ia-hợni kâu;
kâu hơmâo mớnhum lai h ia boh-kợbâu hăng ia-tợsâu kâu.

Bing Gợyut

Bởng bẻ, Ở bing gợyut hợi, lai h anũn mớnhum bẻ;

^{14:14}: Koyâo anai biã ỉi hrup hăng djuai koyâo hol.

mõnum broi hrăp bẻ, Ở bing pơkhăp hơi.

Pô Dra Hơčjh

²Kâu pĩt lai h samở pran-jua kâu ăt đở mớđũh.

Hơmữ bẻ! Pô kâu khăp hlak khỏk bah-amăng tui anai:

“Pỏk broi kâu bẻ, Ở adơi kâu, pỏ kâu khăp hơi,

Ở čim pơrợgỏm kâu, pỏ hiam-hyut kâu ăh.

Akỏ kâu bả hăng ia-ngỏm,

ủk kâu mớsăh hăng ia mớmột-mlam yờh.”

³Kâu hơmâu tỏh hĩ lai h ao-phyung kâu,

hiữm kâu khỏm buh glaĩ ao anũn đờng lẻ?

Kâu hơmâu rao lai h plă-tờkai kâu,

hiữm kâu khỏm pơgrĩ hĩ đờng lẻ?

⁴Pô khăp kâu yờ tợngan ãu mủt amăng čởnũh-khoă bah-amăng;

pran-jua kâu čởđờng hơnởk-pơpữ yờh yuakỏ ãu.

⁵Kâu tợgũ kiăng pỏk bah-amăng broi kỏ pỏ kâu khăp,

lai h anũn tợngan kâu rô-tỏdjỏh hăng ia jrao-phĩ,

khul čởđờng tợngan kâu bả hăng jrao-phĩ bâu-mờngủi,

ủoi čởnũh-djă khoă-kăl anũn.

⁶Kâu pỏk broi kỏ pỏ kâu khăp,

samở pỏ kâu khăp hơmâu đũa hĩ lai h; ãu đũa hĩ ataih lai h.

Pran-jua kâu tởdu-rờmỏn yờh yuakỏ ãu đũa hĩ lai h.

Kâu hờduah-sem ãu samở ủu thâu ủuh ãu ôh.

Kâu iâu ãu samở ãu ủu lai-glaĩ kỏ kâu ôh.

⁷Bing gak bựp kâu

tởdang bing gỏnũ rỏbat hyu gak jum-dar amăng plei.

Bing gỏnũ tai h kâu lai h anũn pờrỏka hĩ kâu;

bing gỏnũ mả-pỏđũa hĩ ao-jao kâu,

anũn jing bing gak-wai khul pờnăng-plei yờh!

⁸Ở bing ană dra Yerusalaime hơi, kâu pờđũr kỏ bing gih,

tởdah bing gih hờduah-ủuh pỏ kâu khăp,

hợget-tỏlời bing gih či ruai hăng ãu lẻ?

Ruai bẻ hăng ãu, kâu ruă-gleh hăng tởlời khăp yờh.

Bing Goyut

⁹Ở pô hiam hloh amăng bing đah-kơmơi hơi,
hiũm-pă pô ih khăp jing hiam hloh kơ bing pơkôn lể?
Hiũm-pă pô ih khăp anũn jing hiam hloh kơ bing pơkôn,
tơi ih pơđư kơ bing gơmơi hrup hăng anũn lể?

Pô Dra Hơçih

¹⁰Pô kôo khăp jing hiam-rơkơi lai h anũn kơtang,
jing mrô sa hloh kơ sa-rơbăn cồ mơnuih yơh.
¹¹Akô nũ jing kar hăng mah-phũn;
bũk nũ hơprañ¹ lai h anũn jũ kar hăng čim ak.
¹²Mơta nũ jing hrup hăng čim pơơgồm đố jể bơi hơnoh-ia,
mơnơi-hơgơi amăng ia-tơsâu, gòm-klôp hrup hăng khul gơnam pơhrôp yơh.
¹³Dua gah mệng nũ kar hăng đang-lôn hơmâu gơnam bâu-mơngưi
pơlar hyu mơnâu bâu-mơngưi.
Tơbông nũ jing hrup hăng khul bơnga pông-yang
rô-tơđjồh hăng jrao-phĩ bâu-mơngưi.
¹⁴Dua gah hơpăl-tơngan nũ jing hrup hăng gai-jra mah
črồ hăng boh-pơtâu yom beril.
Dơi-jan nũ hrup hăng bla arăng sut hiam
pơhrôp hăng khul boh-pơtâu yom saphir yơh.
¹⁵Dua gah tơkai nũ jing hrup hăng khul tơmẻh boh-pơtâu bưi
pioh bơi khul atur ngã hăng mah-phũn.
Kơnuih-rup nũ jing hrup hăng anih-lôn Lebanôn
hiam kar hăng khul kơyâo sar hiam hloh yơh.
¹⁶Amăng-bah nũ tơdu-rơun;
abih-bang dơi-jan nũ jing hiam-rồ.
Anũn yơh jing pô kôo khăp, jing gơyut kôo,
Ở bing ană dra Yerusalaime hơi.

¹5:11: Anai ăt jing “bũk găñ” mơn.

6

Bing Goyut

¹Ở pô hiam hloh amăng bing đah-kơmơi hơi,
pơpă pô ih khăp hơmăo đũa nao lai h lể?
Jơlan pă pô ih khăp anũn wěh nao,
tui anũn bing gơmơi ći hơduah-sem ãu hrôm-hăng ih lể?

Pô Dra Hơđh

²Pô kăo khăp hơmăo trũn nao lai h pơ war-đang ãu,
pơ khul đang-lõn hơmăo kơyăo bâu-mơngũi,
kiăng kơ wai amăng khul đang
lai h anũn kiăng kơ pơbut glăi khul bơnga pông-yang yơh.
³Kăo lôm kơ pô kăo khăp lai h anũn pô kăo khăp lôm kơ kăo yơh;
ãu răk-wai tống-krah khul bơnga pông-yang.

Pô Todăm

⁴Ih hiam-rỗ biă-mă jing hiam kar hăng plei-phũn Tirzah yơh, Ở gơyut-khăp kăo hơi,
jing hiam-hyut kar hăng plei-phũn Yerusalaime,
jing kơdrũh-kơdrôm kar hăng bing ling-tơhan đũa khul hla-gru yơh.
⁵Wěh hĩ bẻ mốtă ih mống kăo,
yuakơ ãu ngă kơ kăo rũng-răng.
Bũk ih hơtăm hrup hăng tơpul bơbe jũ
trũn rai mống ử Gilead.
⁶Khul tơgơi ih kỗ kar hăng tơpul triu pơrơđah blâu kỗ
phrâu tơbiă rai mống anih mơnơi.
Rĩm bẻ lẹng kơ pơđjở hăng tơdrũa,
lai h anũn ử hơmăo ôh sa bẻ amăng gơũ rơngiă hĩ.
⁷Dua gah mệng ih gah-lăm kơ khăh-pơgang

jing hrup häng sãm kra h boh pumbre yoh.
⁸Hơmâu nãmpluh cồ bơnai-pơtao laih anũn sạpnpluh cồ bơnai-hlẹ,
 bing đah-kơmơi hơc̣ih lu biã-mã ƀu thào yap ôh;
⁹samỡ cìm pơrơgồm kào, pồ hlòm-bòm kào, jing pồ hiam yom-nik;
 jing kơnờng sa cồ anã dra amĩ nũ đốc̣,
 jing pồ khăp-mơak biã-mã kơ pồ tởkeng rai nũ.
 Bing đah-kơmơi ƀuh nũ laih anũn bơni-hiam kơ nũ;
 bing bơnai-pơtao laih anũn bing bơnai-hlẹ bơni-hơơc̣ kơ nũ yoh.

Bing Goyut

¹⁰Hlơi jing pồ anai lể?
 Yuakơ nũ pơƀuh-rai kar häng hrơi ṣing-guah,
 hiam kar häng yang-blàn, bơngaç-rồđah kar häng yang-hrơi,
 kơdrũh-kơdròm kar häng bing ling-tờhan djã khul hla-gru.

Pồ Todãm

¹¹Kào trũn nao pơ đàng kơyào tởnia
 kiăng kơ lãng kơyào-pơtào cã đĩ amãng đơnung,
 kiăng kơ lãng tởdah khul phũn boh-kơbào cởnũh đĩ hla
 bồdah phũn boh-pumbre bluh bơnga laih mớ n thào.
¹²Hlào kơ kào thào kơ tởlơi anũn,
 tởlơi amoaih-kiăng kào ba kào amãng khul rồđêh-aseh khua ba-akỗ bing
 anã-plei kào yoh.

Bing Goyut

¹³Wốt glai, wốt glai bẻ, Ở H'Sulamit ăh!
 Wốt glai, wốt glai bẻ, tui anũn bing gơmơi dũi angak-lãng ƀơi ih!

Pồ Todãm

Yua-hoget bing gih kiäng angak-läng bời H'Sulamit
kar häng angak-läng bời tởlời bing Mahanaim yün-suang lể?

7

- ¹Ở ană đah-kởmời khua ba-akỏ hời,
tởkai ih buh tởkhỏ-sandál hiam biă-mă yờh!
Dua gah pởtủh-pha ih hiam hrup häng khul gởnam pởhrỏp,
kar häng bruă mớng tởngan pỏ treh-trah-rỏgỏi.
- ²Pũng-săt kar häng sa boh kỏchỏk wỉl
bủ ỉi kỏbáh hỉ ia-tỏpai lủk ôh.
Kỏiäng ih jing hrup häng sa bủr^k pỏdai-kỏtor hỏmáo bởngá pỏng-yang piỏh
jum-dar yờh.
- ³Dua gah tởsáo ih hrup häng dua đrỏi ană rỏsa,
jing dua đrỏi ană rỏsa tuh kỏmar yờh.
- ⁴Tỏkuai ih jing hrup häng sang-kỏtủm bla.
Mỏta ih jing hrup häng ia-dỏnao Hesbôn
jẻ bời amăng-jang Bat-Rabim.
Adũng ih hrup häng sang-kỏtủm anih-lỏn Lebanôn
anăp lăng nao pỏ plei-phủn Damaskus yờh.
- ⁵Akỏ ih bời đrỏi-jan ih jing kar häng cũ Karmel.
Bủk ih hrup häng bởnăl mriah-jủ.
Bủk hiam ih anủn ngă bời kỏ pỏtao hủch-khăp yờh.
- ⁶Ở pỏ khăp hời, ih hiam biă-mă yờh
laih anủn ngă bời kỏ arăng lể hỏtai-boh yờh häng tởlời mỏak ih!
- ⁷Kỏnuih-rup ih hrup häng kỏyáo đung-kri,
laih anủn dua gah tởsáo ih hrup häng tul boh kỏyáo anủn.
- ⁸Káo lăi tui anai, “Káo ỉi đỉ bời kỏyáo đung-kri anủn;
káo ỉi păn-djă bời khul boh-ởroh anủn yờh.”
Kwủth-kiăng kỏ dua gah tởsáo ih jing kar häng dua pủm boh-kỏbáo,
mỏnáo báo tởlời suă-jua ih kar häng khul boh pỏm,
⁹laih anủn mỏnáo báo amăng-báh ih kar häng ia boh-kỏbáo hiam hloh yờh.

^k7:2: Anai ăt jing “sa bủt” mỏn.

Kwưh-kiăng ia boh-kơbào rô tợpă pơ pô kào khấp,
rô rơnạng-blạng bời tợbông laiñ anũn bời tợgơi.

¹⁰Kào lồm kơ pô kào khấp,
laiñ anũn ñu amoih-kiăng kào yơh.

¹¹Rai bẻ, Ở pô kào khấp hơi, bợ bing ta tợbiã nao bẻ pơ gah rơngiao plei-prõng,
laiñ anũn bợ bing ta nao đòm mlam bẻ amăng khul plei-pla.

¹²Bợ ta nao mợguah-ủm bẻ pơ khul đàng boh-kơbào
kiăng kơ lạng tợdah khul phũn-hrẻ boh-kơbào hơmâu cởnăt hla laiñ,
tợdah khul bợnga gợñu hơmâu blạng laiñ,
laiñ anũn tợdah khul kợyâu pumbre hlak bluh bợnga,
pơ anũn yơh kào ći pha-bợi kơ ih tợlời khấp kào.

¹³Khul bợnga-plao pợđụng hyu mợnâu bâu-mợngưi gợñu,
laiñ anũn bời bah-amăng ta boh-ởroh jợman djợp-mợta,
jing khul boh-ởroh kào hơmâu pợkợm-pioh laiñ bợi kơ ih.

8

¹Kào kwưh-kiăng biã-mã yơh tợdah ih jing hăng kào hrup hăng sa ayõng adoi,
jing pô mếm laiñ tợsâu amĩ kào!

Giõng anũn, tợdah kào hợduah-buh ih gah rơngiao bời jợlan,
kào ći cởm-kợkuh kơ ih yơh,
laiñ anũn ừ hơmâu hợi pô djik-djak kơ kào ôh.

²Kào ći dui-ba ih nao pơ sang amĩ kào,
jing nao pơ pô hơmâu pợtô laiñ kào.

Kào ći bợi kơ ih mợñum ia boh-kơbào jợman hiam hloh,
laiñ anũn ia mợmĩh mợng khul boh pumbre kào yơh.

³Hợpăl-tợngan gah ieo ñu đở bời gah yũ akỏ kào
laiñ anũn hợpăl-tợngan gah hợnuã ñu kuar-mã kào.

⁴Ở bing ană dra Yerusalaime hơi, kào pợđựr kợ bing gih tui anai:
Anăm pợtợgũ bởdah rêu-mợdưh ôh tợlời khấp
tợl truh mông tợlời khấp anũn amoih-kiăng yơh.

Bing Goyut

⁵Hlơi jing pô dĩ rai mớng tởdron-hạ anũn
laih anũn ảh-kỏnang bởi pô ñũ khắp lể?

Pô Dra Hỏch

Gah yũ phũn kỏyáo pỏm anũn yỏh káo ráo-mỏdủh ih;
pỏ anih anũn yỏh amỉ ih pi-kian kỏ ih,
pỏ anih anũn yỏh amỉ ih tởkeng rai kỏ ih.

⁶Piỏh bẻ káo jing kar hắng gru krử-kỏđỏm amắng pran-jua ih,
jing kar hắng gru krử-kỏđỏm bởi hỏpảl-tỏngan ih;
yuakỏ tởlỏi khắp jing kỏtang hrup hắng tởlỏi djai mớn,
laih anũn tởlỏi gạ jing kar hắng anih-pỏsat djả pỏkởng hỉ mỏnuih nanao
yỏh.

Tỏlỏi khắp anũn jả kar hắng jỏlah-apui hlia,
jing hrup hắng sa jỏlah-apui prỏng-kỏtang yỏh.

⁷Ia lu bu dủi pỏthắm^l hỉ tởlỏi khắp ỏh;
khul ia krong kỏn dủi đung pỏđũa hỉ ñũ lỏi.
Tỏdah hlỏi pô mả abih-bang mủk-dram^m sang ñũ kiắng blỏi mả tởlỏi khắp,
sit pô đah-kỏmỏi ỏi djik-djak hỉ kỏ tởlỏi khắp anũn biả-mả yỏh.

Bing Goyut

⁸Bing gỏmỏi hỏmáo sa ỏỏ adỏi dra,
laih anũn khul tỏsáo ñũ aka ỏỏ rai prỏng ỏh.
Hỏget-tỏlỏi bing gỏmỏi ỏi ngả bởi kỏ adỏi gỏmỏi anũn
amắng hrỏi arắng tỏña kỏ ñũ lể?

⁹Tỏdah ñũ jing hrup hắng pỏnắng-plei,
bing gỏmỏi ỏi pỏđỏng dĩ khul sang-kỏtủm amrắk bởi pỏnắng-plei anũn
yỏh.

^l8:7: Anai ắt jing “rỏyỏm” mớn.

^m8:7: Anai ắt jing “kỏng-ngắn” mớn.

Tơdah ñu jing kar hăng bah-amăng,
bing gơmơi ći pống-gom hĩ bah-amăng anũn hăng hơđôm hơnăl kơyâo sar
yơh.

Pô Dra Hơçih

- ¹⁰Kâu jing kar hăng pơnăng,
laih anũn dua gah tơsâu kâu jing kar hăng khul sang-kơtũm.
Tui anũn, kâu hơmâu hơduah-đuh laih tơlơi mơak bơi anăp-mơta ñu,
jing pô ba rai tơlơi rơnũk-rơnòm kơ kâu.
- ¹¹Solomôn hơmâu đàng boh-kơbâu amăng anih Baal-Hamôn;
ñu jao đàng anũn kơ bing răk-wai đàng.
Rĩm mơnuh wai anũn khôm ba rai boh-çroh ñu sa-rơbâu sekel amrăk kơ nua
yom ñu yơh.
- ¹²Samở đàng boh-kơbâu kâu jing gơnam kâu yơh kiăng kơ bơi;
Ổ Solomôn hơi, sa-rơbâuⁿ sekel amrăk jing bơi kơ ih yơh,
laih anũn dua-rơtuh^o kơ bing hơi pô răk-wai bơi boh-çroh anũn.

Pô Todăm

- ¹³Ổ pô dờ amăng đàng hơm-hăng bing gơyut kâu hlak dờ hơmữ,
bơi kâu hơmữ jua-hiăp ih bẻ!

Pô Dra Hơçih

- ¹⁴Rai tañ bẻ, Ổ pô kâu khăp hơi,
laih anũn jing kar hăng sa dơi kơtống bẻ
đơdah jing kar hăng sa dơi rơsa-tơno đăm
dờ bơi khul ử jrao bâu-mơngũi.

ⁿ8:12: Anai jing 1,000.

^o8:12: Anai jing 200.